

**Zeitschrift:** Schweizer Soldat : Monatszeitschrift für Armee und Kader mit FHD-Zeitung  
**Herausgeber:** Verlagsgenossenschaft Schweizer Soldat  
**Band:** 12 (1936-1937)  
**Heft:** 4  
  
**Artikel:** La défense aérienne passive à l'étranger  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-713232>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 28.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



#### Fourierschule

vom 16. Nov.—19. Dez., Thun.

#### Unteroffiziersschulen.

*Artillerie:* vom 16. Nov.—12. Dez., Bière.  
vom 16. Nov.—12. Dez., Frauenfeld.  
vom 16. Nov.—12. Dez., Kloten.  
vom 16. Nov.—12. Dez., Mte Ceneri.  
vom 16. Nov.—12. Dez., Airola.  
vom 16. Nov.—12. Dez., Dailly.

*Sanität:* Gefreientschule vom 23. Nov.—19. Dez., Basel  
Unteroffiziersschule vom 23. Nov.—19. Dez., Basel.  
Kurs für Hygiene und Gasschutz v. 23. Nov.—5. Dez., Basel.

*Traintruppe:* vom 9. Nov.—12. Dez., Thun.

#### Fachkurs für Küchenchefs

vom 16. Nov.—12. Dez., Thun.

#### Wiederholungskurse.

*5. Division:* Vpf.-Abt. 5 vom 9.—21. Nov.

*Armeetruppen:* Fk.-Reparaturzug vom 9.—21. Nov.  
Fk.Kp. 2 vom 9.—21. Nov.

*Fliegertruppe:* W.K. für Spezialdienste und Nachdienstpflichtige vom 2.—17. Nov.

#### Landwehr.

*Armeetruppen:* Sap.Bat. 11 vom 2.—14. Nov.  
Fk.-Reparaturzug vom 9.—21. Nov.  
Fk.Kp. 2 vom 9.—21. Nov.

## Rêveries dans la nuit

**Souvenir du C. R. 1936 avec la Cp. de fus. III/5**

La nuit, avançant douce et légère, portée par les ailes d'une brise parfumée, a envahi la forêt. De là, sans bruit, elle gagne la surface ondoyante des champs, court le long des allées, des sentiers, s'accumule au fond des vallons. Dans la plaine, comme flottant sur une mer de ténèbres, des lampes s'allument. Sur toute l'étendue de la voûte céleste, les étoiles resplendent. Les grands sapins chantonnent des airs de berceuse; les hêtres agitent doucement leurs feuilles, comme pour exhorter au silence; les haies se chuchotent la nouvelle: «La troupe arrive! La troupe arrive!»

Au milieu du profond recueillement de la nature envirognante, la Cp. III/5 s'achemine, étouffant le bruit de ses pas, pour ne point troubler l'imposant silence de la nuit. Entre ses hommes, à peine quelques paroles sont échangées. Tous, se perdent en rêveries. Quelques-uns, en imagination, se retrouvent en des lieux connus, auprès de personnes, de choses familières, dans leurs occupations habituelles. D'autres songent à l'arrivée au cantonnement, au repos sur la paille fraîche. Pour ceux-ci la subite apparition, au bas du chemin que nous suivons, d'une forte lumière, éclairant une place poussiéreuse, où se remarquent les silhouettes de quelques gamins silencieux, les rappelle à peine à la réalité. Nous sommes arrivés...

Cette nuit, mon groupe est de garde. Une voix mystérieuse me l'a annoncée, tandis que nous cheminons au travers de la sombre forêt.

Une table boîteuse; un siège de fortune, monté en hâte au moyen de quelques briques sur lesquelles j'ai plié une couverture; un râtelier branlant où s'alignent les armes; de vieux murs qui furent jadis blancs; un plancher poussiéreux, rugueux, inégal; une couche de paille dorée que retient une file de sacs bouclés, voici l'aspect de notre local de garde. Une lampe se tenant miraculeusement à je ne sais quoi au plafond, répand, sur

les paperasses éparses devant moi, une lumière indécise. Un bout de papier sur l'un de ses côtés, lui sert d'abat-jour, maintenant baigné dans l'ombre le fond de la pièce. En ce coin obscur, où sont couchés les hommes de garde, que de scènes qui se déroulent sous les paupières closes! C'est une procession indescriptible de formes fantastiques, où les douces images des personnes et des choses aimées apparaissent et disparaissent tour à tour. On entend nettement une respiration haletante, coupée de soupirs angoissés; puis un jet de paroles saccadées, inintelligibles, le ronflement monotone d'un dormeur, qu'interrompt un accès de toux nerveuse. Et quand, muni de ma lanterne, je m'approche pour réveiller la sentinelle de relève, j'aperçois des visages. C'est une face sereine, miroir d'une âme non troublée; sur une autre, on découvre les symptômes de luttes surnoises que trahissent des traits étirés, un léger tremblement des lèvres, les mouvements convulsifs des membres; ici, une tête s'est enfouie sous la couverture, comme pour se soustraire à un terrible cauchemar.

Gribouillant en hâte mon journal de garde et préparant mon rapport, je revis en pensée les événements (qui ne sont déjà plus que des souvenirs, hélas!) de ces deux premiers jours de mobilisation. Tout d'abord, le flux de tous ces sous-off. qui, par petits groupes ou isolément, se dirigent du côté de la place de rassemblement; le bruyant et chaud salut des camarades; les vigoureuses poignées de main; les exercices sur la nouvelle organisation du groupe; puis, l'arrivée de nos troupiers; l'étude attentive des physionomies, pour y découvrir des marques de bonne humeur, y rencontrer les regards francs d'hommes bien disposés; la prise du drapeau; la marche à travers Yverdon; le défilé dans les campagnes, par monts et par vaux, jusqu'au moment où les ténèbres nous enveloppèrent, à notre passage dans la forêt.

La nuit est splendide, claire, calme. Au ciel, sur lequel les silhouettes des arbres découpent des franges artistiques, les étoiles scintillent et sourient. La lampe de la place enfonce des lances d'or dans l'obscurité. Les brancards de nos charrettes F. M., dressés obliquement dans l'ombre, apparaissent comme les fûts d'une batterie en position. Dans cette paix merveilleuse, quel délice de s'abandonner à cent rêves charmants, à la caresse d'une brise légère, haleine de la nature endormie.

Un coq, à proximité du cantonnement des sous-off., lance soudain deux retentissants coquericos. Il est bien matinal, l'aiguille phosphorescente de ma montre ne se trouvant qu'à mi-chemin entre le deuxième et le troisième trait lumineux. A ce signal, la fontaine, tapie derrière le grand mur, au-dessous du chemin, entre coupe de soupirs sa voix mélodieuse. Le tilleul, sur la place, frémit. La haie, assoupie contre notre refuge, s'agite tout-à-coup, comme réveillée en sursaut. La sentinelle semble prêter l'oreille et tourne instinctivement la tête du côté de la sombre muraille...

Le ciel a pâli. Seules quelques étoiles, semblables à de gros vers-luisants, posés sur l'horizon, marquent l'arrière-garde des ténèbres en retraite. Et quand, une à une, elle s'éteignent enfin, de même s'évanouissent nos rêveries de la nuit.

*Sergent Buttex, Burgdorf.*

## La défense aérienne passive

### à l'étranger

*France:* La loi très détaillée concernant la défense aérienne passive est obligatoire pour tous les habitants du pays et les contraventions sont punies sévèrement. Le

chef de l'Etat-major est en même temps Inspecteur général de la défense aérienne passive. Le service d'alarme qui est confié à l'Association nationale pour la défense aérienne passive est continuellement en fonction; en conséquence il est impossible de survoler la frontière française sans être remarqué. Le coût des mesures prévues par la loi est évalué de 2 à 3 milliards de francs. Pour la seule défense aérienne passive de la ville de Paris, un emprunt de 100 millions de francs a été émis. Une organisation spéciale a été créée pour l'évacuation d'une certaine catégorie de la population civile (vieillards, petits enfants, femmes enceintes, infirmes). La construction de refuges spéciaux collectifs d'une capacité de 3000 à 4000 personnes est fortement encouragée surtout depuis que l'on a constaté que les gares du « métro » ne pouvaient pas être adaptées à cette fonction. Tous les propriétaires de maisons et d'immeubles sont obligés d'afficher visiblement les prescriptions pour la défense aérienne passive.

**Italie:** Tous les centres de défense aérienne passive sont également subordonnés à l'Etat-major. Le Service aérochimique militaire est chargé de l'organisation de la défense antigaz en collaboration avec les organismes techniques et industriels. 3 millions de lires ont été dépensés pour l'équipement de toutes les autorités militaires et civiles. Une ordonnance prescrit que tous les ouvriers occupés dans les fabriques doivent être munis d'un masque à gaz. De même tous les locaux souterrains adaptables des grandes villes doivent être transformés en refuges. Les chefs de refuges sont responsables du ralliement et de l'exécution des mesures de défense aérienne passive dans les maisons privées.

**Autriche:** Des mesures énergiques de défense ont été prises aussi dans ce pays, malgré sa faiblesse économique et financière. La Société volontaire de secours a été transformé en une Troupe viennoise de défense aérienne passive. Les écoliers sont instruits dans la défense aérienne passive conformément aux directives du Conseil municipal de l'école et ils reçoivent une note correspondante dans leur bulletin. L'Association autrichienne pour la défense aérienne passive, qui collabore avec l'armée fédérale, a ouvert il y a quelque temps l'Ecole autrichienne pour la défense aérienne du pays. Un exercice important d'obscurcissement et de défense aérienne passive a eu lieu ces derniers jours à Vienne, capitale fédérale.

**Allemagne:** La loi allemande pour la défense aérienne passive oblige tous les habitants du « Reich », y compris les étrangers, à des prestations de services et de matériel. L'Union pour la défense aérienne passive du Reich qui compte plus de 12 millions de membres est à la tête du mouvement pour la défense aérienne passive. 300,000 fonctionnaires et 1,500,000 chefs de refuges s'occupent de l'exécution des mesures de défense aérienne passive. Les 2200 écoles de défense aérienne passive existantes ont instruit, avec l'aide de plus de 11,000 maîtres, 4 millions de personnes à l'autodéfense. Environ le 80 % des combles ont été dégagés. Des subsides d'Etat, allant jusqu'au 50 % du coût ou, au maximum à un montant de 1000 Marks sont alloués pour la construction de refuges, en outre d'importantes facilités fiscales sont concédées en matière de mesures pour la défense aérienne passive.

**Angleterre:** Huit bataillons d'infanterie stationnés à Londres ont été transformés en unités de défense aérienne passive et doivent être en permanence prêts à toute éventualité de guerre. L'école nationale pour la défense des gaz, créée par le Ministère de l'Intérieur à

Falfield est chargée de former un personnel d'instruction pour la défense aérienne passive, lequel est à son tour responsable de l'instruction de toute la population civile. En même temps on a organisé un service spécial de sauvetage (Rescue Parties and clearance of Debris) dont les attributions se rapportent à la défense aérienne passive. Toutes les conduites d'eau et de gaz doivent être posées à double afin d'assurer la continuité des services relatifs. Les groupes de maisons en construction ou à construire sont munis de refuges modernes contenant des cuisines et des réfectoires. Ces appartements avec caves-refuges sont malgré leurs loyers élevés, loués longtemps avant que les travaux de construction soient terminés.

**Russie:** En Russie, c'est avant tout la « Ossoaviachim », organisation semi-militaire ayant environ 16 millions de membres, qui s'occupe de l'instruction de la population civile dans la défense aérienne active et passive. 113 clubs aéronautiques et 1500 écoles d'aviation à moteur et à voile sont associés à cette puissante organisation. Des exercices de défense aérienne passive de grande envergure éduquent la population à la discipline pendant les attaques aériennes. La construction de refuges est fortement poussée avec l'appui de l'Etat.

Les autres états qui sont pas spécialement énumérés font également des efforts considérables afin d'organiser le plus rapidement possible la défense aérienne passive de la population civile. Presque dans tous les pays, de nombreuses et importantes obligations sont imposées avec grand succès aux fortes Associations pour la défense aérienne lesquelles ont naturellement des rapports beaucoup plus étroits avec la population que les autorités. Il est en outre intéressant de constater que dans tous les pays dans lesquels la défense aérienne passive a atteint un degré de développement élevé (Angleterre, Allemagne, Italie, Russie, etc.), la direction suprême est dans les mains d'un commandement militaire qui donne des ordres. Seulement là où la responsabilité et la compétence sont réunies en une seule main, on a la garantie que les lois et les ordonnances concernant la défense aérienne passive sont respectées et que leur réalisation est poursuivie sans retard aucun.

J. H.

## Petites nouvelles

Notre artillerie anti-aérienne est en bonne voie de formation. La première école de recrues qui a débuté à Kloten le 3 août, se terminera à Montana-Vermala et Sion le 31 octobre. Les cadres et la troupe de l'artillerie anti-aérienne (Bttr. Flak) portent des écussons de col et des pattes de manche noirs. En outre, l'insigne spécial est la grenade de l'artillerie de campagne, brodée or à 5 flammes pour les officiers, et brodée brun-clair à 7 flammes pour les sous-officiers et soldats. Les pattes d'épaule sont brun-clair sur fond noir. Pour le surplus, les recrues de la défense aérienne sont équipées de la même manière que les canonnières de l'artillerie lourde ou motorisée, y compris le mousqueton.

★

Comme on le sait, les troupes du service automobile n'étaient jusqu'à maintenant pas équipées du casque. Cette particularité disparaîtra dès le 1<sup>er</sup> janvier 1937, car le D. M. F. a décidé que dès cette date tous les officiers, sous-officiers et soldats de l'élite et de la landwehr du service des automobiles seraient équipés du casque. Etant donné l'accroissement toujours plus intense des forces aériennes de tous les pays et partant des possibilités de bombardement, cette décision se justifie pleinement si l'on considère que l'aviation ennemie sera toujours l'adversaire direct de nos colonnes automobiles.

★

Le D. M. F. a décidé également de remettre le casque aux troupes du landsturm dès le 1<sup>er</sup> janvier 1937. A ce sujet il a édicté les prescriptions suivantes: